

# EL TOOLKIT DE LOS COMPAÑEROS



Este toolkit fue creado por Lydia Estes como una parte de su pasantía con ALIRP como una estudiante de Birmingham-Southern College en el otoño de 2023.

# EL ÍNDICE DE CONTENIDOS

PROPÓSITO DEL TOOLKIT	3
PALABRAS DE ESPERANZA	4
OTRAS ORGANIZACIONES EN EL ÁREA DE BIRMINGHAM QUE LE SIRVEN A LA COMUNIDAD DE LOS INMIGRANTES	5
ENLACES RÁPIDOS A RECURSOS CLAVE	6
AJUSTE CULTURAL	9
ALFABETIZACIÓN DIGITAL	10
RECURSOS Y INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DE INMIGRACIÓN EN LOS ESTADOS UNIDOS	11
INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD SOCIAL, LICENCIA DE CONDUCIR Y DOCUMENTOS DE IDENTIFICACIÓN	13
VIVIENDA	14
EMPLEO	15
EDUCACIÓN	16
APRENDER INGLÉS	17
HIGIENE Y SALUD	18
SALUD MENTAL Y EMOCIONAL	19
ELABORACIÓN DE PRESUPUESTOS Y FINANZAS PERSONALES	20
GRACIAS Y BUENA SUERTE	21

# EL PROPÓSITO DEL TOOLKIT

La meta de este Toolkit es para servir como un manual de recursos para nuestros compañeros. Mientras el Toolkit no contendrá cada recurso disponible, pero resumirá algunos buenos, fiables recursos en el área de Birmingham. También, va a incluir una orientación cultural general sobre la vida de los Estados Unidos. Las primeras páginas incluirán una breve lista de socios claves en Birmingham para los recursos básicos: comida, ropa, los muebles, la atención médica y algunos abogados. Las páginas siguientes contendrán los recursos más específicas con los códigos QR que conducen a información actualizada. Escanee los códigos QR por una aplicación de QR o por la cámara del móvil. Muchos recursos pueden ser accedido en lenguajes diferentes si lo elige; los recursos que no pueden ser traducidos van a tener un “\*E” al lado de los códigos que indicar que esos recursos son solamente en Inglés. Le sugerimos que usted use “Google Translate” para traducir esos recursos.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, por favor comuníquese con ALIRP a [info@alirp.org](mailto:info@alirp.org). Por favor contactenos desde Lunes hasta Viernes entre 8 de la mañana a las 5 de la noche. Para emergencias, llame 911 (o 988 por las emergencias de salud mental). Debe esperar que devolvamos su mensaje dentro de 3 días.



# LAS PALABRAS DE ESPERANZA

“Estén orgullosos de sus orígenes. Respeten su cultura y recuerden su patrimonio. Luego, usen ese gran orgullo y respeto para seguir adelante en este gran país.”(Primeros Pasos pg. 7)

Tiene las increíbles historias y sabiduría de dónde es y es importante que compartalas con otras personas y guardelas para usted. Su cultura es lo que le hace diferente y es algo para ser orgulloso. Mientras, podría ser tentador a asimilar en la cultura de los Estados Unidos, es importante que recuerde de dónde llegar, su cultura y su herencia.

El viaje de un solicitante de asilo o refugiado no es un viaje fácil, sin embargo, nuestra meta es para hacer esta transición tan fácil y suave como sea posible por darle acceso fácil a los recursos útiles y diferentes. El sistema de inmigración de los Estados Unidos está cambiando y evolucionando constantemente así es importante que manténgase al día con políticas nuevas que afecten el tema de inmigración: por las noticias, los sitios del web del gobierno, los abogados o llamadas con el gobierno. Le animamos que use los recursos proporcionados pero no dude de comunicar con ALIRP con algunas preguntas or necesidades adicionales.



# OTRAS ORGANIZACIONES EN BIRMINGHAM QUE SIRVEN LA COMUNIDAD DE INMIGRANTES

ALIRP TRABAJA CON MUCHAS ORGANIZACIONES DIFERENTES EN LA COMUNIDAD PARA PROVEER TANTOS RECURSOS Y TANTA AYUDA COMO SEA POSIBLE. AQUÍ ESTÁN ALGUNAS ORGANIZACIONES QUE SON RECURSOS INCREÍBLES PARA LOS INMIGRANTES.

# ¡HICA!

## CATHOLIC FAMILY SERVICES



“NOSOTROS SOMOS ¡HICA! UNA ORGANIZACIÓN DE DESARROLLO Y APOYO A LA COMUNIDAD QUE PROMUEVE LA IGUALDAD ECONÓMICA, LA INTERACCIÓN CÍVICA Y LA JUSTICIA SOCIAL PARA FAMILIAS LATINAS EN ALABAMA.”

HISPANIC INTEREST COALITION OF ALABAMA (HICA)



“ES LA MISIÓN DE CATHOLIC FAMILY SERVICES PARA PROVEER LA MÁS ALTA CALIDAD DE ASESORAMIENTO, PSIQUIATRÍA, Y BIENESTAR DE LOS NIÑOS PARA TODAS PERSONAS EN EL ESTADO DE ALABAMA.”

CATHOLIC FAMILY SERVICES: HISPANIC MINISTRIES \*E



Guadalupan Multicultural Services  
**la Casita**



“AYUDANDO A LA GENTE A ENCONTRAR SERVICIOS SOCIALES POR MEDIO DE LA COMUNIDAD PARROQUIAL. TODOS LOS SERVICIOS DE 'SERVICIOS SOCIALES CATÓLICOS' PARA HISPANOS SON DADOS SIN IMPORTAR EDAD, RAZA, SEXO, RELIGIÓN O NIVEL ECONÓMICO.”

LA CASITA:  
GUADALUPAN  
MULTICULTURAL SERVICES



“EN INSPIRITUS, GUIAMOS A LOS INDIVIDUOS Y FAMILIAS QUIENES VIDAS HAN SIDO INTERRUMPIDAS EN UN VIAJE DE SOBREVIVIR A PROPERAR.”

INSPIRITUS \*E

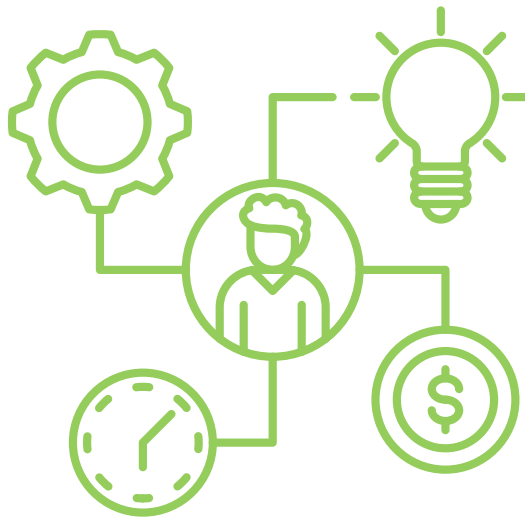
# ENLACES RÁPIDOS A RECURSOS CLAVE

## BUSCADOR DE RECURSOS



FINDHELP.ORG

1. ESCOJA SI IDIOMA EN LA ESQUINA INFERIOR IZQUIERDA ABAJO DE “ELEGIR IDIOMA”
2. PONGA SU CÓDIGO DEL ÁREA
3. ESCOJA LA CATEGORÍA QUE MEJOR ADAPTE A SUS NECESIDADES (COMIDA, ALOJAMIENTO, TRANSPORTACIÓN, SALUD, ETC.)
4. OJEE LAS OPCIONES



## RECURSOS DE COMIDA



FOOD SHARE: \*E  
TRINITY WEST  
HOMEWOOD



COMMUNITY  
FOODBANK OF  
CENTRAL ALABAMA

- \*PARA ESPAÑOL:  
• ESCOJA LAS 3 LÍNEAS  
EN LA ESQUINA  
ANTERIOR DERECHA
- HAGA CLIC “ENGLISH” AL  
FINAL DE LA LISTA
- ELIGA “ESPAÑOL”

## RECURSOS DE ROPA

OTROS GRATIS O DE BAJO  
COSTO RECURSOS DE  
ROPA:

- GOODWILL
  - SALVATION ARMY
- (UTILICE “MAPAS” EN UN DISPOSITIVO  
PARA ENCONTRAR UNA TIENDA  
ACERCA DE SU UBICACIÓN”



KIDS CONNECTION:  
\*E FREE CLOTHING  
RESOURCE

# ENLACES RÁPIDOS A RECURSOS CLAVE

## RECURSOS DE MUEBLES



COMMUNITY  
FURNITURE BANK \*E

(VAYA AL BOTÓN "CONTACT" Y  
UTILICE EL NÚMERO DEL  
TELÉFONO O CORREO  
ELECTRÓNICO PARA  
COMUNICAR)

OTROS GRATIS O DE BAJO  
COSTO RECURSOS DE  
MUEBLES:

- GOODWILL
- SALVATION ARMY

\*UTILICE "MAPAS" EN UN  
DISPOSITIVO PARA ENCONTRAR UNA  
TIENDA ACERCA DE SU UBICACIÓN

## RECURSOS DE ABOGADOS



FOLLETO DE ALIRP

\*\*ESTA ES UNA LISTA  
PARCIAL DE LOS ABOGADOS  
DE INMIGRACIONES EN EL  
ÁREA DE BIRMINGHAM  
QUIENES RESPONDIERON A  
UNA ENCUESTA DE ALIRP  
PIDIENDO SI SU  
INFORMACIÓN PODRÍA  
ESTAR COMPARTIDA



## RECURSOS DE VIVIENDA



FOLLETO DE ALIRP

## RECURSOS DE TRANSPORTACIÓN



FOLLETO DE ALIRP

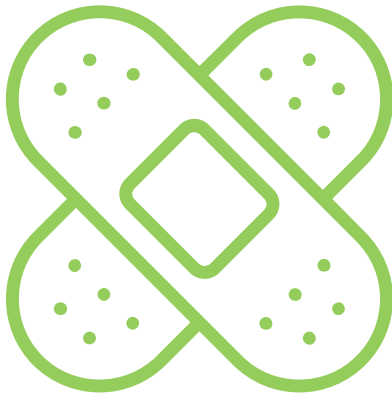
# ENLACES RÁPIDOS A RECURSOS

## CLAVE LOS RECURSOS DE ATENCIÓN MÉDICA

**\*\*POR FAVOR, USE LAS SALAS DE EMERGENCIA SOLAMENTE PARA LAS VERDADERAS EMERGENCIAS. CUANDO NO ES UNA EMERGENCIA, USE LAS CLÍNICAS "WALK-IN"**

**\*\* SERVICIO DE URGENCIAS: DOLOR O PRESIÓN EN EL PECHO, FRACTURA COMPUESTA (HUESO QUE SOBRESALE A TRAVÉS DE LA PIEL), LESIONES EN LA CABEZA, NEUMONÍA, CONVULSIONES, DOLOR ABDOMINAL SEVERO, DIFICULTAD PARA RESPIRAR, DOLOR DE CABEZA REPENTINO Y SEVERO, O PARÁLISIS O DEBILIDAD, SANGRADO INCONTROLADO**

**\*\*LOS RECURSOS AQUÍ SON SOLAMENTE UNOS POCOS RECURSOS EN EL ÁREA DE BIRMINGHAM QUE PROVEEN DE BAJO O REDUCIDOS COSTOS PARA LOS SERVICIOS DE SALUD**



### ALIRP

UTILICE ESTE RECURSO A APRENDER SOBRE LOS BÁSICOS DE LA ATENCIÓN MÉDICA ADEMÁS DE UNOS RECURSOS



### CHRIST HEALTH CENTER \*E

- HAGA CLIC "CONTACT US" EN LA ESQUINA ARRIBA DERECHO
- ELIJA LA MEJOR UBICACIÓN PARA USTED
- UTILICE EL NÚMERO DEL TELÉFONO PARA PROGRAMAR UNA CITA



### CAHABA MEDICAL CARE

LLAME "(205) 545-7696" PARA PROGRAMAR UNA CITA



### CLINICA HISPANA

USE EL NÚMERO DE TELÉFONO EN LA ESQUINA ARRIBA DERECHA DE LA PANTALLA PARA COMUNICAR



### COMMUNITY OF HOPE CLINIC \*E

HAGA CLIC "PATIENTS" Y LEA SOBRE LOS REQUISITOS/CITAS



### HUNTER STREET BAPTIST CHURCH

USE EL NÚMERO DE TELÉFONO PARA PROGRAMAR UNA CITA



### RED CRESCENT FREE CLINIC \*E

USE EL NÚMERO DE TELÉFONO PARA PROGRAMAR UNA CITA



# AJUSTE CULTURAL

ES NORMAL Y ESPERADO PARA PASAR POR FASES DIFERENTES DE AJUSTO CULTURAL. MOVER A UN NUEVO PAÍS Y EMPEZAR UNA VIDA NUEVA Y SEGURA TIENE LOS DESAFÍOS ADEMÁS DE LAS RECOMPENSAS. ESTA PÁGINA LE DA MÁS INFORMACIÓN A AJUSTAR EN UNA VIDA NUEVA Y MÁS SEGURA EN LOS ESTADOS UNIDOS.

## RECURSO DE AJUSTO

### CULTURAL:



SETTLE-IN US

1. ELIJA SU IDIOMA
2. ESCOJA LA OPCIÓN INTERMEDIA  
"QUIERO OBTENER INFORMACIÓN  
ACERCA DE LA VIDA EN LOS  
ESTADOS UNIDOS"
3. ELIJA LA CATEGORÍA APROPIADA



## LAS FASES DEL AJUSTE

### CULTURAL:

**“La luna de miel:** Uno se siente entusiasmado y contento por vivir en los Estados Unidos.

**El choque cultural:** Uno se siente preocupado y confundido al vivir en una comunidad nueva y diferente.

**La adaptación:** Uno se siente más estabilizado en su nueva comunidad y a gusto con las actividades de cada día.

**El dominio:** Uno se siente más cómodo con su nueva vida y cultura. Puede pasar todavía por períodos difíciles, pero tiene la sensación de pertenecer.”



## APLICACIÓN MÓVIL: SETTLE IN



### PRUEBAS Y LECCIONES AJUSTE CULTURA

1. EN EL “APP STORE” EN SU DISPOSITIVO,  
BUSQUE “SETTLE IN”
2. EXPLORE LA APLICACIÓN PARA  
ENCONTRAR LAS ACTIVIDADES MÁS  
ÚTILES

# ALFABETIZACIÓN DIGITAL

EN EL MUNDO HOY, ALFABETIZACIÓN DIGITAL ES CADA VEZ MÁS NECESARIA EN VIDA COTIDIANA. ALFABETIZACIÓN ES SABER CÓMO USAR LOS DISPOSITIVOS (COMPUTADORAS, TELÉFONOS, IMPRESORAS). ESTAS HERRAMIENTAS PUEDE SER ÚTILES SI TIENE UN HIJO EN ESCUELA (MUCHAS ACTIVIDADES Y/O LECCIONES ESTÁN DISPONIBLES EN LÍNEA), O POR LOS TRABAJOS (CREAR UN CURRÍCULUM VITAE, BÚSQUEDAS DEL TRABAJO Y LOS CORREOS ELECTRÓNICOS).

## CÓMO CREAR UNA CUENTA GRATIS DEL CORREO ELECTRÓNICO:



1. SIGA LAS INSTRUCCIONES EN LA PANTALLA Y PROVEER LA INFORMACIÓN NECESARIA
2. CREE UN NOMBRE DEL USUARIO Y CONTRASEÑA QUE PUEDE RECORDAR Y USAR PARA INICIAR SESIÓN CADA VEZ

\*EN LA ESQUINA BAJA IZQUIERDA HAY UNA OPCIÓN PARA CAMBIAR EL IDIOMA

## INFORMACIÓN SOBRE EL “AFFORDABLE CONNECTIVITY PROGRAM”(ACP):



COMPLETE LAS ACTIVIDADES Y PRUEBAS PARA ENTENDER LO QUE ES “ACP”, QUÉ NECESITA PARA APLICAR Y CÓMO APLICAR

## RECURSO DIGITAL PARA APRENDER ALFABETIZACIÓN DIGITAL:



LECCIONES, ACTIVIDADES, Y PRUEBAS PARA APRENDER LOS BÁSICOS DE LA COMPUTADORA

## CÓMO APLICAR POR LOS PRECIOS REDUCIDOS POR EL ACP:



1. HAGA CLIC “APPLY”
2. RELLENE CON INFORMACIÓN APROPIADA



## TRADUCCIÓN:



GOOGLE TRANSLATE

1. ELIJA SU IDIOMA NATIVA EN EL COLUMNA IZQUIERDA
2. ELIJA INGLÉS EN EL COLUMNA DERECHA
3. PONGA LA ORACIÓN QUE QUISIERA
4. USE LA TRADUCCIÓN EN EL LADO DERECHA PARA AYUDARLE COMINCAR

# RECURSOS Y INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DE INMIGRACIÓN EN LOS ESTADOS UNIDOS

EL SISTEMA LEGAL PUEDE SER MUY CONFUSO Y DE MIEDO PARA GENTE. ESTOS RECURSOS Y INFORMACIÓN CUBRIRÁN MUCHOS TEMAS DIFERENTES Y AYUDARÁN A GUIARLE POR EL SISTEMA LEGAL Y CÓMO RELACIONA DE USTED.

## INFORMACIÓN GENERAL DEL SISTEMA DE INMIGRACIÓN EN LOS EE.UU.:

### SEPA SUS DERECHOS:



AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION (ACLU)



NATIONAL IMMIGRATION LAW CENTER (NILC)

### TIPOS DE ASILO:



THE UN REFUGEE AGENCY (UNHCR)

#### ASILO DEFENSIVO:

UNA PERSONA QUIEN ESTÁ EN LOS PROCEDIMIENTOS DE DEPORTACIÓN APLICA POR ASILO POR "EXECUTIVE OFFICE FOR IMMIGRATION REVIEW" (EOIR). SI HA RECIBIDO "UN AVISO DE PRESENCIA," ESTÁ GENERALMENTE EN ASILO DEFENSIVO BAJO EL SISTEMA TRIBUNAL DE INMIGRACIÓN DE EOIR.

#### ASILO AFIRMATIVO:

UNA PERSONA QUIEN **NO** ESTÁ EN LOS PROCEDIMIENTOS DE DEPORTACIÓN APLICA POR ASILO POR "U.S. CITIZENSHIP AND IMMIGRATION SERVICES" (USCIS). SI RECIBIÓ LIBERTAD CONDICIONAL HUMANITARIA, PROBABLEMENTE ESTÁ EN EL SISTEMA DE ASILO AFIRMATIVO BAJO DE USCIS.

### CLASIFICACIONES:

#### REFUGIADO VS SOLICITANTE DE ASILO:



AMNESTY.ORG

\*E

UTILICE ESTE SITIO DE WEB PARA ENTENDER LA DIFERENCIA ENTRE LOS TÉRMINOS "REFUGIADO" Y "SOLICITANTE DE ASILO." ES IMPORTANTE QUE SEPA CUAL TÉRMINO LE DESCRIBE MEJOR PARA QUE ENTIENDA CUÁLES BENEFICIOS PODRÍA RECIBIR DEL GOBIERNO.



### NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN PARA LOS INMIGRANTES:

#### NÚMERO "A"

- UN NÚMERO DE "A" ES EL NÚMERO DE 7-9 DÍGITOS QUE USCIS DA A LAS PERSONAS QUE BUSCAN RESIDENCIA PERMANENTE EN LOS ESTADOS UNIDOS, ESTE NÚMERO LE PERMITE RASTREAR SU SOLICITACIÓN ADEMÁS DE PUEDE SER REQUERIDO PARA MUCHOS FORMULARIOS.
- SU NÚMERO DE "A" ESTÁ EN CASI TODOS DOCUMENTOS QUE RECIBE DE USCIS.

#### NÚMERO DE RECIBO



ESTE SITIO DE WEB CONTESTA QUÉ ES UN NÚMERO RECIBO Y CÓMO ENCONTRARLO.



# RECURSOS Y INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DE INMIGRACIÓN EN LOS ESTADOS UNIDOS

## LOS CONSULADOS:



\*E

UTILICE ESTE CÓDIGO PARA ENCONTRAR, CONTACTAR O VER LOS SERVICIOS DEL CONSULADO

- 1.ESCOJA SU PAÍS DE ORIGEN
- 2.EN EL CAJA DEL TEXTO, ESCRIBA "UNITED STATES"



## CÓMO CHEQUEAR SU ESTATUS DE INMIGRACIÓN:

### EN LÍNEA:



UTILICE ESTE SITIO DE WEB DE GOBIERNO PARA CHEQUEAR SU ESTATUS EN LÍNEA.

\*\*TIENE QUE USAR SU NÚMERO DE RECIBO

### POR TELÉFONO: (800) 898-7180

\*\*TIENE QUE USAR SU NÚMERO "A"

INFORMACIÓN PROVEERÁ:

- LA HORA, FECHA, Y LUGAR DE LA PRÓXIMA AUDIENCIA
- INFORMACIÓN SOBRE EL PROCESAMIENTO DE CASOS
- RESULTADO Y FECHA DE LA DECISIÓN DEL JUEZ DE INMIGRACIÓN
- INFORMACIÓN SOBRE APELACIONES DE CASOS DE LA JUNTA DE APELACIONES DE INMIGRACIÓN (BIA), INCLUIDA EL PLAZO DE LA APELACIÓN, EL PLAZO DEL BREVE, EL RESULTADO DE LA DECISIÓN Y LA FECHA
- INFORMACIÓN DEL ARCHIVADO

## CÓMO NOTIFICAR EL GOBIERNO DE UN CAMBIO DE DIRECCIÓN:

ES INCREÍBLE IMPORTANTE QUE NOTIFIQUE EL GOBIERNO DE CUALQUIER CAMBIO DE DIRECCIÓN PARA QUE CONTINÚE RECIBIR INFORMACIÓN, FORMULARIOS Y CORREO DEL GOBIERNO.



\*\*INSTRUCCIONES PARA ARCHIVAR CON AMBOS "USCIS" Y "EOIR" SE PROPORCIONAN Y TAMBIÉN MÉTODOS DIFERENTES DE NOTIFICAR DEL CAMBIO DE DIRECCIÓN.

ESTE SITIO DE WEB DESCRIBE CÓMO NOTIFICAR EL GOBIERNO DE SU CAMBIO DE DIRECCIÓN



## LOS BENEFICIOS DEL GOBIERNO PARA LOS INMIGRANTES:

### LOS BENEFICIOS PARA LOS SOLICITANTES DE ASILO



ESTES RECURSOS PROVEE UNA LISTA DE LOS BENEFICIOS DEL GOBIERNO A LOS QUE TIENE DERECHO BAJO DEL TÍTULO "SOLICITANTE DE ASILO" O "REFUGIADO"

\*E

### LOS BENEFICIOS PARA LOS REFUGIADOS



VAYA A LAS PÁGINAS 139-142 DEL DOCUMENTO PARA LEER MÁS SOBRE LOS BENEFICIOS Y RECURSOS PÚBLICOS

\*E

### SERVICIO LUTERANO PARA LOS INMIGRANTES Y LOS REFUGIADOS (LIRS)



# Información sobre La Seguridad Social, la Licencia de Conducir, y los Documentos de Identificación

## LOS NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN DE LOS EE.UU:



### NÚMERO DE SEGURIDAD SOCIAL(SSN):

UN "SSN" ES UN NÚMERO ÚNICO DE CADA INDIVIDUO EN LOS EE.UU. ESTE NÚMERO PERMITE EL GOBIERNO RASTREAR SUS IMPUESTOS.

- LOS USOS DEL "SSN":
- PRESENTAR LA DECLARACIÓN DE IMPUESTOS
  - EMPEZAR UN TRABAJO
  - ABRIR UNA CUENTA BANCARIA
  - SOLICITAR PARA UN PRÉSTAMO
  - LOS BENEFICIOS GUBERNMENTALES

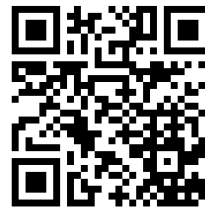


UTILICE ESTE SITIO DEL WEB DEL GOBIERNO PARA APRENDER MÁS DEL "SSN", LA SOLICITUD, Y LAS INSTRUCCIONES PASO-A-PASO

**\*E**

### NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN PERSONAL DEL CONTRIBUYENTE (ITIN):

\*\*SOLO PUEDE SOLICITAR POR UN "ITIN" SI NO ES ELIGIBLE POR UN "SSN"



UTILICE ESTE FORMULARIO PARA RELLENAR LA SOLICITUD DE "ITIN"

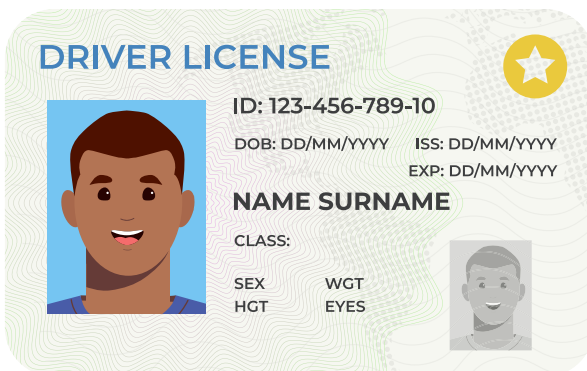
**\*E**

- LOS BENEFICIOS DEL "ITIN":
- ABRIR UNA CUENTA BANCARIA
  - PRESENTAR LA DECLARACIÓN DE IMPUESTOS

\*\*TIENE QUE IR A LA OFICINA DE SERVICIO DE INGRESOS INTERNOS (IRS) EN PERSONA O TIENE QUE LLAMAR 1(800)829-3676 PARA SOLICITAR

## LOS DOCUMENTOS DE TRANSPORTACIÓN:

### LA LICENCIA DE CONDUCIR/IDENTIFICACIÓN DE FOTO:



**\*\*\*ES ILEGAL PARA CONDUCIR SIN UNA LICENCIA DE CONDUCIR VÁLIDA O SEGUROS DEL CARRO**

VAYA A LA PÁGINA 133 DEL DOCUMENTO PARA APRENDER MÁS DE LAS IDENTIFICACIONES DEL ESTADO: QUÉ SON, QUIÉN ES ELEGIBLE Y CÓMO OBTENERLA

# VIVIENDA

TENER UN LUGAR SEGURO PARA VIVIR ES VITAL, ESTA PÁGINA LE DA RECURSOS CON INFORMACIÓN DEL CONTRATO DEL ARRENDAMIENTO, MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA LOS ESPACIOS VIVIDOS, SUS DERECHOS Y PROTECCIONES COMO UN ARRENDATORIO, ADEMÁS DE OTROS RECURSOS.

## LOS BÁSICOS DE VIVIENDA:



ALIRP

UN FOLLETO DE LOS BÁSICOS, LOS RECURSOS, Y LA AYUDA EMERGENCIAL DE VIVIENDA

## LAS REGLAS Y LOS CONTRATOS DE ALQUILER:



LIRS: PRIMEROS PASOS

VAYA A LAS PÁGINAS 173-176 DEL DOCUMENTO PARA ENTENDER MÁS DE VIVIENDA



US DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT

USE ESTE SITIO DEL WEB PARA ENTENDER MÁS SOBRE LOS DERECHOS DE LOS INQUILINOS Y VIVIENDA JUSTA

## SEGURIDAD DE VIVIENDA:

### PREVENCIÓN:



U.S. FIRE ADMINISTRATION

ESTE RECURSO PROVEE LAS MEDIDAS DE PREVENCIÓN QUE NECESITE SEGUIR PARA MANTENER LA SEGURIDAD DE SU VIVIENDA

**\*E**

\*\*EL SITIO WEB ES EN INGLÉS PERO HAY ALGUNOS RECURSOS EN ESPAÑOL DENTRO DEL SITIO WEB



### AMENAZAS PARA LA SALUD:

POR LAS CONDICIONES DE VIVIENDA QUE REPRESENTAN UNA AMENAZA (MOHO NEGRO, RATONES, ETC.), LA OFICINA DE SALUD AMBIENTAL DEL DEPARTAMENTO DE SALUD DEL CONDADO DE JEFFERSON ES UN BUEN RECURSO

(205)933-9110

LLAME SU OFICINA PARA HABLAR DEL PROBLEMA Y LAS SOLUCIONES POSIBLES

# EL EMPLEO

EL PRIMERO PASO DEL EMPLEO ES SOLICITAR Y RECIBIR EL PERMISO DE TRABAJO DEL GOBIERNO. SI INGRESÓ A LOS ESTADOS UNIDOS CON LA LIBERTAD CONDICIONAL HUMANITARIA, SE LE PERMITE SOLICITAR UN PERMISO DE TRABAJO INMEDIATAMENTE. SIN EMBARGO, SI ESTÁ EN EL PROCESAMIENTO DEL ASILO DEFENSIVO, TIENE QUE SOLICITAR POR ASILO PRIMERO, DESPUÉS DE 150 DÍAS DESDE SOLICITÓ POR ASILO, SE LE PERMITE ENTREGAR UNA SOLICITUD DEL PERMISO DE TRABAJO. SE LE ANIMA DISCUTIR SUS OPCIONES CON UN ABOGADO.

## LA SOLICITUD PARA LA AUTORIZACIÓN DE EMPLEO:



USCIS WEBSITE

HAGA CLIC "PRESENTE EN LÍNEA"  
ENTREGUE LA INFORMACIÓN  
APROPIADA



## LOS RECURSOS DE EMPLEO:

### GUÍAS/PROGRAMAS/ HERRAMIENTAS DE EMPLEO



EL SITIO WEB DE "ASAP"

UTILICE ESTE RECURSO PARA  
ENCONTRAR HERRAMIENTAS DE  
BÚSQUEDA EN LÍNEA Y GUÍAS Y  
PROGRAMAS DE EMPLEO

### LOS DERECHOS DE LOS TRABAJADORES



JUSTICE.GOV WEBSITE

ESTE RECURSO PROVEE  
INFORMACIÓN DE LOS  
DERECHOS DE LOS  
TRABAJADORES PARA  
AMBOS SOLICITANTES DE  
ASILO Y REFUGIADOS

**\*E**

### HISPANIC INTEREST COALITION OF ALABAMA(HICA)

HICA TIENE UN PROGRAMA SE LLAMA  
"COMPASS" QUE INCLUYE  
ALFABETIZACIÓN DIGITAL,  
DESARROLLO DE "HABILIDADES  
BLANDAS" (LAS ENTREVISTAS,  
CONSTRUCCIÓN DEL CURRÍCULUM,  
ETC.) Y INFORMACIÓN GENERAL SOBRE  
LA CULTURA DE TRABAJO EN LOS EE.UU.

INFORMACIÓN DEL CONTACTO:  
avillarreal@hicaalabama.org



### INDEED

ESTE MOTOR DE BÚSQUEDA DE  
EMPLEO ONLINE SE LE PERMITE  
ENCONTRAR LOS TRABAJOS QUE LE  
INTERESAN Y LOS TRABAJOS LOS QUE  
ESTÁ CALIFICADO



INDEED

1. CREE UNA CUENTA CON SU EMAIL
2. PONGA LA INFORMACIÓN(TIPO DE TRABAJO, UBICACIÓN, ETC)
3. BUSCAR LOS EMPLEOS LOS QUE ESTÁ CALIFICADO

\*\*HAY UNA OPCIÓN PARA CREAR UN  
CURRÍCULUM CON "INDEED"



# EDUCACIÓN

EDUCACIÓN ES UN RECURSO MUY IMPORTANTE EN LOS ESTADOS UNIDOS. PRIMERO, ES NECESARIO QUE SEPA QUE ES ILEGAL NO ENVIAR A SU HIJO A LA ESCUELA. SEGUNDO, SU FAMILIA Y USTED TIENEN EL DERECHO DE UNA EDUCACIÓN GRATIS Y PÚBLICO. TAMBIÉN, ESTA PÁGINA LE DA LOS RECURSOS DE LOS PRECIOS DE BAJOS O GRATIS PARA LAS PROVISIONES DE ESCUELA, OTROS RECURSOS ACADÉMICOS, Y MÁS DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS EN GENERAL.

\*\*\*"ESL" SIGNIFICA "INGLÉS COMO UN LENGUAJE SECUNDARIO," ESTA ES UNA CLASE SE LE OFRECE EN MUCHAS ESCUELAS QUE LES ENSEÑA INGLÉS A LOS ESTUDIANTES QUE NO SON HABLANTES NATIVOS. ESTE ES UN BUEN RECURSO PARA AMBOS LOS ESTUDIANTES Y LOS PADRES. PARA LOS ESTUDIANTES, ELLOS TIENEN LA OPORTUNIDAD PARA APRENDER INGLÉS, OBTENER AYUDA CON SUS TAREAS, Y TIENEN UN ESPACIO SEGURO Y ALENTADOR DONDE PUEDEN PRACTICAR Y APRENDER. PARA LOS PADRES, ESTOS MAESTROS PODRÍAN LAS ÚNICAS PERSONAS QUE HABLAN ESPAÑOL EN LA ESCUELA Y LOS MAESTROS SON UNOS RECURSOS BUENOS PARA COMUNICAR CON LA ESCUELA. PARA APRENDER MÁS DE LAS CLASES DE "ESL" EN SU DISTRITO DE ESCUELA, HABLE CON LA ESCUELA SOBRE LAS OPCIONES GRATIS POR "ESL" EN LAS ESCUELAS.

## COMUNICACIÓN:

LE PIDA LA ESCUELA POR EL CONTACTO DEL MAESTRO DE "ESL." EL MAESTRO ES LA MEJOR MANERA DE OBTENER ACCESO A LOS INTÉRPRETES, HABLAR DE LOS RECURSOS, Y UNA BUENA CONEXIÓN CON LA ESCUELA.



## LAS LEYES IMPORTANTES DE LOS EE.UU.

"En los Estados Unidos, dejar a sus hijos solos en casa, a menudo se considera una negligencia o una forma de maltrato infantil. Si deja a su niño en casa solo, el gobierno estatal puede llevárselo y alejarlo de usted. Las leyes son diferentes en cada estado, pero generalmente no se debe dejar a un niño menor de 12 años solo en casa." (PRIMEROS PASOS PG.180)

"En los Estados Unidos todos los niños, independientemente de su estatus de inmigración, tienen derecho a una educación pública gratuita desde el jardín de niños hasta el 12.º grado. Si es el padre o tutor de un niño menor de 18 años de edad, debe por ley enviarlo a la escuela. Algunos estados requieren asistencia a la escuela solo hasta los 16 años. Visite la página web de la Junta de Educación de su estado para obtener más información. Usted debe asegurarse de que su hijo vaya a la escuela con puntualidad y a diario, a menos que esté enfermo o que haya una urgencia. Si su hijo falta a clases, llame a la escuela para que sepan por qué no irá." (PRIMEROS PASOS PG. 182)



LIRS FIRST STEPS

VAYA A LAS PÁGINAS 180-186 POR MÁS INFORMACIÓN SOBRE EDUCACIÓN



## TRANSPORTACIÓN:

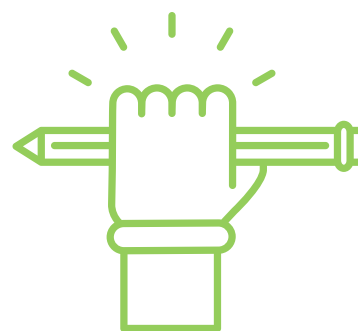
ES IMPORTANTE QUE ANOTE QUE NO TODOS LOS SISTEMAS DE ESCUELAS EN EL ÁREA DE BIRMINGHAM TIENEN UN SISTEMA DE AUTOBÚS ESCOLAR. HOMEWOOD, VESTAVIA Y MOUNTAIN BROOK NO TIENEN PERO LAS ESCUELAS DE LA CIUDAD DE BIRMINGHAM Y HOOVER OFRECEN RUTAS DE AUTOBÚS ESCOLAR.

## JEFFERSON COUNTY LIBRARY COOPERATIVE(JCLC):

\*E



1. BUSQUE UN BIBLIOTECA ACERCA DE USTED
2. ENCUENTRE LOS EVENTOS EN LA COMUNIDAD
3. ACCESO A WIFI GRATUITO
4. ACCESO. ALAS COMPUTADORAS Y IMPRESORES



## CONEXIONES:

ES INCREÍBLE IMPORTANTE QUE LOS HIJOS INTERACTÚEN CON SUS IGUALES Y QUE LES ANIME LOS INTERESES DE SU HIJO.

PIDA LAS ESCUELAS/IGLESIAS/CENTROS COMUNIDADES SOBRE LOS GRUPOS DE LA COMUNIDAD PARA LOS INTERESES DE SU HIJO (FÚTBOL, ARTE, CANTAR, CIENCIA, ETC).



# APRENDER INGLÉS

APRENDER INGLÉS ES UNA PARTE VITAL DE INTEGRACIÓN EN LA CULTURA Y VIDA COTIDIANA DE LOS ESTADOS UNIDOS: POR TRABAJO, ESCUELA, PROCEDIMIENTOS LEGALES, Y CREAR CONEXIONES EN LA COMUNIDAD. LOS SIGUIENTES SON ALGUNOS RECURSOS PARA APRENDER INGLÉS.

\*\*"ESL" SIGNIFICA "INGLÉS COMO UN LENGUAJE SECUNDARIO," ESTA ES UNA CLASE SE LE OFRECE EN MUCHAS ESCUELAS QUE LES ENSEÑA INGLÉS A LOS ESTUDIANTES QUE NO SON HABLANTES NATIVOS. ESTE ES UN BUEN RECURSO PARA AMBOS LOS ESTUDIANTES Y LOS PADRES. PARA LOS ESTUDIANTES, ELLOS TIENEN LA OPORTUNIDAD PARA APRENDER INGLÉS, OBTENER AYUDA CON SUS TAREAS, Y TIENEN UN ESPACIO SEGURO Y ALENTADOR DONDE PUEDEN PRACTICAR Y APRENDER. PARA LOS PADRES, ESTES MAESTROS PODRÍAN LAS ÚNICAS PERSONAS QUE HABLAN ESPAÑOL EN LA ESCUELA Y LOS MAESTROS SON UNOS RECURSOS BUENOS PARA COMUNICAR CON LA ESCUELA. PARA APRENDER MÁS DE LAS CLASES DE "ESL" EN SU DISTRITO DE ESCUELA, HABLE CON LA ESCUELA SOBRE LAS OPCIONES GRATIS POR "ESL" EN LAS ESCUELAS.

## LAS CLASES DE INGLÉS:



LITERACY COUNCIL OF  
CENTRAL ALABAMA

HAGA CLIC "MENU"  
HAGA CLIC "CLASES DE INGLÉS"  
UTILICE EL CORREO ELECTRÓNICO  
PARA CONTACTAR EL PROGRAMA  
SOBRE LAS HORAS/UBICACIONES DE  
LAS CLASES PARTICULARES



ALIRP

UTILICE EL MAPA BUSCAR LAS OPCIONES  
DE LAS CLASES (CUÁLES SON ACERCAS DE  
USTED/DISPONIBLE EN LÍNEA/DISPONIBLE  
A LAS HORAS QUE FUNCIONAN CON USTED)



## OTROS CONSEJOS ÚTILES:

- MIRE LOS PROGRAMAS DE TELEVISIÓN CON LOS SUBTÍTULOS EN INGLÉS O MORE LOS PROGRAMAS EN INGLÉS CON EL IDIOMA PREFERIDO COMO LOS SUBTÍTULOS
- ESCUCHE A MÚSICA O PODCASTS EN INGLÉS
- TRATE PRACTICAR INGLÉS CON SUS VECINOS O AMIGOS

## RECURSOS MÓVILES PARA APRENDER INGLÉS:

\*TIENE QUE USAR UNA CUENTA DE EMAIL  
PARA CREAR UNA CUENTA GRATIS  
PUEDE ACCEDER ESTOS RECURSOS EN UNA APLICACIÓN  
DEL TELÉFONO O EN UN SITIO WEB. HAY LECCIONES,  
PRUEBAS Y ACTIVIDADES PARA APRENDER INGLÉS

- DUOLINGO
- MEMRISE\*\*
- BUSUU\*\*

\*\*HAY OPCIONES  
GRATUITAS POR RECURSOS  
LIMITADOS

# HIGIENE Y SALUD

LAS NORMAS DE LA HIGIENE Y SALUD SON DIFERENTES EN PAÍSES DIFERENTES. EN LOS ESTADOS UNIDOS, TENEMOS ESTÁNDARES ALTAS QUE PODRÍAN SER DIFERENTES A LOS QUE ESTÁ ACOSTUMBRADO. EN LOS EE.UU., ES COSTUMBRE DUCHARSE FRECUENTEMENTE, LAVAR LA ROPA, Y PARECER LIMPIO Y ARREGLADO. ESTA PÁGINA CUBRIRÁ LA HIGIENE, EDUCACIÓN Y HERRAMIENTOS DE SALUD, Y EL PROTOCOLO DE EMERGENCIA.

## LA EDUCACIÓN Y HERRAMIENTOS DE SALUD:



CENTER FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION(CDC)

UTILICE ESTE RECURSO PARA LA EDUCACIÓN DE SALUD Y LAS HERRAMIENTOS DE COMUNICACIÓN. ENCONTRARÁ INFORMACIÓN SOBRE LOS RECURSOS Y LA PREVENCIÓN DE LAS ENFERMEDADES.

**\*E**

**\*\*LOS RECURSOS DE CDC:**

EL SITIO WEB SOLAMENTE ES EN INGLÉS, PERO MUCHOS RECURSOS DENTRO DEL PÁGINA WEB PUEDE SER EN ESPAÑOL. USE "GOOGLE TRANSLATE" PARA LOS RECURSOS QUE NO SON EN ESPAÑOL

UTILICE ESTA PÁGINA PARA ENCONTRAR LA ORIENTACIÓN DE SALUD PARA LOS REFUGIADOS EN EL SISTEMA DE SALUD



CDC

## LOS BÁSICOS DE HIGIENE:



SETTLE-IN

ESTE SITIO WEB LE PROVEE LOS BÁSICOS PARA HIGIENE, LO QUE SE ESPERA PARA LA HIGIENE PERSONAL ADEMÁS DE LOS ESPACIOS PÚBLICOS



## PROTOCOLO DE EMERGENCIA



### EMERGENCIA

1. LLAME "911"
  2. CONTESTE AL OPERADOR CON INFORMACIÓN CORRECTA
- \*\*NO ES NECESARIO DAR ALGUNA INFORMACIÓN PERSONAL**  
**\*\*PIDA UN INTÉRPRETE SI NECESITA**

### CONTROL DEL VENENO

1. SI ALGUNO TIPO DEL VENENO FUE INGERIDO, LLAME 1(800)222-1222
  2. TRATA DE TENER LA BOTELLA DEL VENENO CON USTED PARA CONTESTAR LAS PREGUNTAS
- \*\*PIDA UN INTÉRPRETE SI NECESITA**



### EMERGENCIA DE SALUD MENTAL

1. LLAME "988"
2. ESTE ES EL EQUIVALENTE DE 911 PERO PARA LA SALUD MENTAL. ES UNA LÍNEA DIRECTA DONDE TRABAJARÁN CON USTED Y SU EMERGENCIA DE SALUD MENTAL HASTA QUE ESTÉ SEGURO

# SALUD MENTAL Y EMOCIONAL

LA SALUD MENTAL Y EMOCIONAL SON FACTORES CLAVE PARA CREAR UNA VIDA NUEVA Y MÁS SEGURA. ESTA PÁGINA INCLUIRÁ LOS RECURSOS PARA LAS CLÍNICAS DE SALUD MENTAL Y EMOCIONAL. LA SALUD DE LOS NIÑOS ES MUY IMPORTANTE TAMBIÉN, ESTA PÁGINA LE DA LOS RECURSOS SOBRE ABUSO Y NEGLIGENCIA DE LOS NIÑOS Y CÓMO PREVENIRLA, TAMBIÉN LE DA ALGUNOS RECURSOS SALUDABLES COMO EL CUIDADO DENTAL Y DE LA VISIÓN.



## SALUD MENTAL Y EMOCIONAL:

LOS RECURSOS GENERALES PARA SALUD MENTAL EN ESPAÑOL



SAMHSA

UTILICE ESTA LISTA DE RECURSOS PARA ELEGIR EL RECURSO DE SALUD MENTAL QUE MEJOR SE ADAPTE A SUS NECESIDADES

THIS PROGRAM WORKS WITH DOMESTIC ABUSE VICTIMS AND VICTIMS OF CRIMES



HISPANIC INTEREST COALITION OF ALABAMA: STRONG FAMILIES PROGRAM

ESTA CLÍNICA PROVEE EL CUIDADO BÁSICO DE SALUD MENTAL PARA LOS INDIVIDUOS SIN SEGUROS \*\*LA CLÍNICA SOLAMENTE TRABAJA CON LOS INDIVIDUOS QUE TIENEN 18 AÑOS O MÁS



HUNTER STREET BAPTIST CHURCH



CUIDADO DENTAL

## LOS RECURSOS DE LOS NIÑOS: EL ABUSO Y NEGLIGENCIA DE LOS NIÑOS

LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS ES UNA CUESTIÓN MUY SERIO DE LA SALUD PÚBLICA. EL CÓDIGO TIENE LAS EXPLICACIONES Y PREVENICIONES DEL ABUSO Y NEGLIGENCIA DE LOS NIÑOS DEL CDC (CENTRO PARA EL CONTROL DE LAS ENFERMEDADES)



CDC



CUIDADO DE LA VISIÓN



**\*E**

HAGA CLIC "BOOK AN APPOINTMENT" Y PONGA LA INFORMACIÓN APROPIADA

**\*E**

LOS RECURSOS GRATUITOS PARA EXÁMENES VISUALES, AYUDAS VISUALES, Y CUIDADO DE LOS OJOS



# ELABORACIÓN DE PRESUPUESTOS Y FINANZAS PERSONALES

LA ELABORACIÓN DE PRESUPUESTOS ES UNA MANERA BUENA PARA ACUMULAR AHORROS PARA SU FAMILIA Y USTED. LOS AHORROS SE LE PERMITIRÁN MÁS FLEXIBILIDAD CUANDO UNA EMERGENCIA OCURRE, CUANDO NECESITA COMPRAR ALGO, O EN GENERAL PARA TENER MÁS SEGURIDAD FINANCIAL. LOS IMPUESTOS EN LOS ESTADOS UNIDOS SON MUY IMPORTANTES, ES NECESARIO PAGAR LOS IMPUESTOS O ENFRENTARÁ LAS CONSECUENCIAS MAYORES.



## TAXES:

“SI NO PAGARA LOS IMPUESTOS, CAUSARÍA LOS PROBLEMAS MÁS TARDE CUANDO SOLICITA EL PERMISO DE RESIDENCIA O CIUDADANÍA EN LOS EE.UU O SI TRATA PATROCINAR UN MIEMBRO DE SU FAMILIA” (FIRST STEPS)

### INFORMACIÓN DE LOS IMPUESTOS:



LIRS PRIMEROS PASOS

VAYA A LA PÁGINA 123 PARA APRENDER MÁS SOBRE LOS IMPUESTOS SOBRE LA RENTA

### LA AYUDA DE LA PREPARACIÓN DE LOS IMPUESTOS:



UNITED WAY OF CENTRAL ALABAMA (UWCA)

**\*E**

CONTACTE CUALQUIER ORGANIZACIÓN PARA RECIBIR AYUDA CON EL PROCESO DE LOS IMPUESTOS Y AYUDA CON LA DECLARACIÓN DE LOS IMPUESTOS



HICA



### LA ELABORACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS:



**\*E**

UTILICE LA PLANTILLA RASTREAR LOS INGRESOS Y GASTOS NECESARIOS PARA ACUMULAR LOS AHORROS

PLANTILLA DE LA ELABORACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS DE ALIRP

# GRACIAS Y BUENA SUERTE

Esperamos que haya encontrado los recursos para ser útiles y deseamos el mejor para usted y su familia mientras ajustan a una nueva vida. Por favor, ¡contáctenos si tiene algunas preguntas sobre los recursos en este toolkit!

([info@alirp.org](mailto:info@alirp.org))

